

服務收費 Service Charges

| 房間收費<br>Accommodation Charge | 月計<br>Monthly Package |
|------------------------------|-----------------------|
| 3人房 3-Bedded Room            | HK\$25,170起up         |
| 標準單人房 Standard Single Room   | HK\$48,320起up         |
| 特大單人房 Large Single Room      | HK\$56,470            |
| 豪華單人房 Deluxe Single Room     | HK\$81,370            |

| 護理服務收費<br>Nursing Care Package Fee | 護理程度<br>Dependency Level | 月計<br>Monthly |
|------------------------------------|--------------------------|---------------|
|                                    | 基本 Basic                 | HK \$1,950    |
|                                    | 輕度 Low                   | HK \$3,150    |
|                                    | 中度 Medium                | HK \$4,500    |
|                                    | 高度 High                  | HK \$5,800    |
|                                    | 加護 Extensive             | HK \$7,100    |

|   |            |
|---|------------|
| 新症綜合評估<br>Integrated Admission Assessment | HK \$2,000 |
|---|------------|

以上收費包括下列服務

- 駐院醫生巡房 (每星期一次)
- 膳食 (早、午、晚餐)
- 康樂活動

The above charges include the following services:

- Resident doctor's round (once per week)
- Meals (breakfast, lunch & dinner)
- Recreational activities

另設短暫住宿服務，五天住宿費用由\$9,600起  
5-day package is available for short-term residential service, starting from \$9,600

按個別院友需要，可能有額外收費項目，詳情請向職員查詢  
各項收費如有更改恕不另行通知

Itemized charges may apply according to individual resident's needs. Please enquire with our staff for details.

All charges are subject to change without prior notice.

(w.e.f 2020/04/01 生效)

前往交通方法

巴士： 48、71、72A、75、78、97A、107

小巴： 29、59、59A

\*於陳白沙紀念中學/黃竹坑巴士站下車，步行約5-10分鐘可到達本院。

港鐵： 南港島線黃竹坑港鐵站B出口，步行約15-20分鐘可到達本院。

私家車： 設訪客時租車位。



Transportation

Bus： 48, 71, 72A, 75, 78, 97A, 107

Minibus： 29, 59, 59A

\*Get off at the Chan Pak Sha School / Wong Chuk Hang bus station, and walk for about 5-10 minutes to JCCRC.

MTR: Take Exit B of Wong Chuk Hang MTR Station on South Island Line, and walk for about 15-20 minutes to JCCRC.

Private Car: Car park is available. Parking fee on hourly basis.



中風復康  
護理計劃

Stroke Rehabilitation Care Programme



香港黃竹坑南朗山道30號 30 Nam Long Shan Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong

✉ jccrc@hkacs.org.hk

☎ (852) 3921 3888

🌐 www.jccrc.org.hk



## JCCRC 簡介

香港防癌會賽馬會癌症康復中心(簡稱JCCRC)承蒙香港賽馬會慈善信託基金資助改建工程，以自負盈虧但非牟利的方式運作，為癌症患者、長期病患者及體弱長者提供高質素的私營護養院服務，照顧不同程度的護理需要。

## JCCRC Introduction

The Hong Kong Anti-Cancer Society Jockey Club Cancer Rehabilitation Centre (JCCRC) was funded The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for conversion works, and is operated on a self-financed but non-profit making basis. JCCRC provides high quality private nursing home services for cancer patients, people with chronic illnesses and the elderly.

## 中風復康護理計劃

本院提供的中風復康護理及住院服務，為中風患者提供一站式全面中、西醫協作復康治療，透過專業團隊包括西醫、中醫、護士、物理治療師、言語治療師、營養師及註冊社工，就病人的狀況制定個人化的護理計劃，以幫助患者改善其活動能力、言語表達能力、自理能力等，同時適應身體機能的改變。中風復康護理計劃服務包括：

## Stroke Rehabilitation Care Programme

JCCRC provides comprehensive in-patient rehabilitation services for people who have experienced a stroke. With the integration of Chinese and Western medicine, our rehabilitation programme helps patients optimize their abilities and achieve a higher level of independence. Our healthcare professional team includes Resident Doctor, Chinese Medicine Practitioner, Nurses, Physiotherapist, Speech Therapist, Pharmacist, Dietitian and Social Worker. They work together to develop individualized care plans to meet the needs and goals of the patients.

## 西醫診症

本院註冊西醫為病人提供每星期一次診視，跟進中風患者身體狀況、監察復康進度、評估中風復發的風險因素；醫生同時處理病人中風後的痛症及痙攣情況、控制血壓、膽固醇及血糖水平，有需要時安排定期抽血檢查以作緊密的監察。

## 中醫診症

本院亦提供中醫協作康復治療，由註冊中醫師作臨床診症，透過中藥、針刺療法及推拿，針對中風合併症如肢體偏癱、失語、吞嚥障礙、認知功能障礙等等進行積極的中醫介入治療。

## 護理服務

提供24小時全面護理及照顧，包括藥物管理、健康監察及指導、個人起居飲食照顧，及鼓勵中風患者保持一定的自理能力。同時教導家人所需之餵食、失禁、皮膚及服藥等家居護理知識和技巧。

## 物理治療

透過復康運動改善中風患者的肢體活動，包括進行肌肉力量鍛鍊運動、平衡訓練、步行訓練、活動功能訓練等，改善活動能力及自理能力；亦會指導家人有關日常運動，建議所需助行器具及運動器材等。

## 言語治療

部分中風患者會有語言障礙，言語治療師提供專業評估及針對性的復康訓練計劃，協助提升患者的說話、聽解及吞嚥能力。

## 營養評估

由營養師評估患者飲食習慣，作出適當飲食指導及建議，改善中風患者的身體狀況。

## 社交活動

讓中風患者維持適當的社交活動，減輕中風患者因自理能力突然轉變所帶來的焦慮和不安，讓中風患者得到身、心、社、靈的支援及鼓勵，能保持心境開朗及積極面對。

(以上服務經專業評估及與家人商討後為個別中風患者定下復康護理計劃，個別服務需要另行收費)

## Medical Consultation

The Resident Doctor will visit the patients once a week to follow up their physical condition, monitor the rehabilitation progress and assess the risk factors for stroke recurrence. Patients' post-stroke complications such as pain and cramps will be observed and taken care of. Doctor will also monitor and help control patients' blood pressure, cholesterol and blood glucose levels with regular blood tests carried out when necessary.

## Chinese Medicine Services

Patients will be assessed and advised by a registered Chinese Medicine Practitioner to receive holistic medical treatments including herbal medicine, acupuncture therapy and tui-na (Chinese massage manipulation) for the management of stroke related complications such as hemiplegia, aphasia, dysphagia and cognitive impairment.

## Nursing Care

We provide 24-hour comprehensive nursing care to the patients including drug management, vital sign monitoring, proper positioning, pressure sore prevention, daily personal care etc. Our nurses will assist and encourage patients to improve their self-care ability as well as provide guidance to families and carers to learn the knowledge and skills needed for taking care of the patients at home.

## Physiotherapy

Rehabilitation exercises improve muscle power, balance, gait pattern and mobility. This results in improved level of mobility and decreased daily activities dependency. Suggestions on self exercises and walking aids will also be given to carers to facilitate the rehabilitation process.

## Speech Therapy

Speech Therapist will assess patients' communication and swallowing ability and formulate suitable treatment plans including trainings on swallowing, speaking and general communication, hence, improving patients' well-being and quality of life.

## Dietitian Assessment

Dietitian will assess the nutritional status of the patients and give advices on oral nutritional supplements, tube feeding etc. so as to prevent malnutrition during the recovery period of the stroke patients.

## Social Activities

There will be different kinds of activities organised by our Social Worker and volunteers which can help stroke patients reduce the anxiety caused by the sudden change in their physical and self-care abilities. Through the participation in group activities, patients can maintain a positive attitude with psychosocial and spiritual supports.

(Our rehabilitation programme is customized for stroke patients according to the professional assessments of our clinical team and after discussion with patients' families. Services will be given and charged according to individual patient's needs.)